

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi”:	
ar piesūtīšanu	bez piesūtīšanas (saņemot ekspedīcijā)
par: Ls	par: Ls
1/2 gadu 22,—	1/2 gadu 18,—
3 mēn. 12,—	1/2 gadu 10,—
1 6,—	3 mēn. 5,—
Piesūtīt pa pastu un pie atkaipārdevējiem. 12,—	1 1,70
	Par atsevišķu numuru 10,—

Latvijas valdības
Iznāk katru dienu, izņemot

Redakcija:
Rīgā, pili № 2. Tālrunis 20032
Runas stundas no 11—12



oficiāls laikraksts
svētdienas un svētku dienas

Kantoris un ekspedīcija:
Rīgā, pili № 1. Tālrunis 20031
Atvērts no pulksten 9—3

Studējumu maksa:	
a) tiesu sludinājumi līdz 30 vienslejiņām rindiņām	Ls 4,—
par katru tātāku rindiņu	„—15
b) citu iestāžu sludinājumi par katru vienslejiņu rindiņu	„—20
c) no privātiem par katru viensl. rindiņu (par obligāt. studin.)	„—25
d) par dokumentu pazaudēšanu no katras personas.	„—80

Likums par konvenciju starp Latviju un Lietuvu par valsts robežas pārdalīto zemes vienību korroborāciju un likvidāciju.

Likums par konvenciju starp Latviju un Lietuvu par kopēju robežu ūdeņu izmantošanu zvejniecības nolūkos.

Likums par konvenciju skolu lietās starp Latviju un Lietuvu.

Likums par konvenciju starp Latviju un Lietuvu par iespieduma darbu un izdevumu apmaiņu, kas publicēti uz valsts rēķina.

Lēmums par zemes atsavināšanu ceļu jaunbūvēm un virziena izlabošanai.

Bet likumīgā spēkā stājušos zemes ierīcības komisijas lēmumus līdz ar atgriezumu plāniem vienas Līdzējas puses zemkopības ministrija caur otras Līdzējas puses zemkopības ministriju izsniedz atgriezumu īpašniekiem.

Likums par konvenciju starp Latviju un Lietuvu par valsts robežas pārdalīto zemes vienību korroborāciju un likvidāciju.

1. 1931. gada 25. janvārī Rīgā parakstītā konvencija starp Latviju un Lietuvu par valsts robežas pārdalīto zemes vienību korroborāciju un likvidāciju ar šo likumu pieņemta.

2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināma arī 1. pantā minētā konvencija.

3. Konvencija stājas spēkā tās 17. pantā paredzētā kārtībā.

Likums Saeimā pieņemts 1931. g. 24. martā.

Rīgā, 1931. g. 9. aprīlī.

Valsts Prezidents A. Kviesis.

6. pants.

Akti par atgriezumu labprātīgu likvidāciju sastādāmi pēc atsevišķi noteiktas formas un apliecināmi tām pagastu pašvaldībām, kur atgriezumi atrodas. Pagastu pašvaldībās apliecinātie atgriezumus likvidācijas akti caur zemkopības ministrijām iesniedzami apstiprināšanai attiecīgām zemes grāmatu iestādēm.

Konvencija starp Latviju un Lietuvu par valsts robežas pārdalīto zemes vienību korroborāciju un likvidāciju.

Latvijas Republikas Prezidents, no vienas puses un Lietuvas Republikas Prezidents, no otras puses, vēlēdamies atvieglot abu valstu pilsoņiem valsts robežas pārdalītās nekustamās mantas korroborāciju un likvidāciju saskaņā ar 1921. gada 14. maija Konvenciju starp Latviju un Lietuvu par robežas novilkšanu dabā starp minētām valstīm, par pierobežas iedzīvotāju tiesībām un caur robežas līniju pārdalīto nekustamo īpašumu stāvokli, nolēma šajā lietā noslēgt speciālu konvenciju un iecēla par saviem pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents:
Viņa Ekselenci Hugo Celmiņa kungu, Ministru prezidentu, Ārlietu ministri.

Lietuvas Republikas Prezidents:
Viņa Ekselenci Juozu Tūbeļa kungu, Ministru prezidentu, Finanču ministri, Ārlietu ministru v. i.,

kuŗi, viens otram uzrādījuši savas attiecīgās pilnvaras, kas atrastas labā un pienācīgā kārtībā, vienojās par sekojošiem noteikumiem:

7. pants.

Zemes grāmatu izraksti un likumīgā spēkā stājušies zemes ierīcības komisijas lēmumi līdz ar atgriezumus plāniem, vai uz šo dokumentu pamata noslēgtie atgriezumi likvidācijas akti — ir pietiekoši dokumenti šo atgriezumus ieviešanai zemes grāmatās, par ko var lūgt tiklab īpašnieki un atgriezumus ieguvēji, kā arī tās valsts zemkopības ministrija, kur atgriezumus atrodas.

8. pants.

Atgriezumus korroborējot un likvidējot, nav ņemami vērā Līdzējas valstīs pastāvošie likumi par maksimālām un minimālām zemes normām.

9. pants.

Iestādes, kas pārzina zemes grāmatu lietas vienā no Līdzējam pusēm, uz tādu pašu otras Līdzējas puses iestāžu tiešu lūgumu, nosūta pēdējām valsts robežas pārdalīto nekustamo mantu pilnu reģistra izrakstu un norakstus no tiem zemes grāmatu un aizliegumu grāmatu un krājumu dokumentiem, attiecībā uz kuriem reģistra ieraksti vēl ir spēkā, bet par otrā valstī pilnīgi pārgājušām nekustamām mantām — pilnu reģistra izrakstu un visu zemes grāmatu akti, t. i. lietas par attiecīgās nekustamās mantas apstiprināšanu un uz šo nekustamo mantu zīmējošos atzīmes un ierakstus.

10. pants.

Pirms reģistra izrakstu izgatavošanas nosūtīšanai otrai valstij zemes grāmatu iestādes taisa attiecīgās reģistra nodaļās (foliae) uzrakstu par nodaļu (foliae) slēgšanu attiecībā uz nekustamām mantām, kas pilnīgi pārgājušas otrā valstī, bet pārdalītās nekustamās mantas nodaļās (foliae) atzīmē atdalīto daļu.

11. pants.

Zemes grāmatās ierakstītie valsts robežas pārdalītās nekustamās mantas parādi, ja atgriezumus nepārsniedz visas nekustamās mantas ceturto daļu, paliek tikai uz tās galvenās daļas. Ja turpretim atgriezumus pārsniedz visas nekustamās mantas ceturto daļu, tad parādus sadala samērīgi platībām. No pārējiem uz pārdalīto nekustamo mantu gulošiem apgrūtinājumiem atgriezumi ir brīvi.

Ja uz atgriezumus atstāj daļu no parāda, tad reģistra izrakstam pievieno attiecīgo dokumentu norakstus.

12. pants.

Pārmaiņas zemes vienību platībās, ja tās nepārsniedz 70% no visas kopplatības un kopsummā sastāda ne vairāk par vienu hektāru, nekustamo mantu likvidējot nav obligātoriski atsevišķi ierakstāmas zemes grāmatās. Šādos gadījumos sastāda grozīto robežu plānus un tos, līdz ar atzīmi par notikušiem grozījumiem, kas izdarīti ar īpašnieka piekrišanu, zemkopības ministrijas nosūta tām zemes grāmatu iestādēm, kurās nekustamā manta reģistrēta, pievienošanai attiecīgai lietai.

13. pants.

Divu gadu laikā no šās Konvencijas spēkā stāšanās visi valsts robežas pārdalītās nekustamās mantas atgriezumus korroborācijas un likvidācijas akti, darījumi un ierakstījumi atbrīvoti no visām nodevām un nodokļiem, pie kam attiecīgā konsulārā legalizācija dokumentiem nav vajadzīga.

14. pants.

Valsts robežas pārdalīto nekustamo mantu atgriezumus, kuŗi divu gadu laikā no šās Konvencijas spēkā stāšanās dienas nav likvidēti, atsavināmi pret abu valdību kopīgi noteiktu atlīdzību.

15. pants.

Valsts zemju atgriezumus atzīstami par tās Līdzējas puses īpašumu, kuŗas teritorijā tie atrodas.

To privātzemju atgriezumus, kas bija atsavināmi saskaņā ar tās Līdzējas puses agrāriem likumiem, kuŗas teritorijā atradās pamatdaļa, nav uzskatāmi par atsavinātiem šās puses zemes fondā, bet gan padoti tās Līdzējas puses agrāriem likumiem, kuŗas teritorijā tie pārgājuši.

16. pants.

Labprātīgi, bet neformāli atgriezumus likvidācijas darījumi, kas noslēgti pirms šās Konvencijas likumīgas spēkā stāšanās, nokārtojami formāli vispārējā kārtībā vai arī saskaņā ar šo Konvenciju, atkarībā no atgriezumus platības.

17. pants.

Šī konvencija ratificējama, un ratifikācijas dokumenti apmaināmi Kauņā, tiklīdz tas būs iespējams.

Tā stājas spēkā piecpadsmitā dienā pēc ratifikācijas dokumentu apmaiņas.

Sastādīta Rīgā, tūkstots deviņi simti trīsdesmit pirmā gada divdesmit piektā janvārī, divos eksemplāros, latviešu un lietuvju valodā, pie kam abi teksti uzskatāmi par autentiskiem.

Šo apliecinot, Pilnvarotie šo Konvenciju parakstīja un ar saviem zīmīgiem apstiprināja.

(Z. v.) (Z. v.)

(Paraksts) H. Celmiņš. (Paraksts) J. Tūbelis.

Latvijas ir Lietuvas konvencija valstybės sienos perkirstiems žemes sklypams koroboruoti ir likviduoti.

Latvijas republikas prezidents ir vienas pusēs, ir Lietuvas republikas prezidents ir otra pusēs, norēdami palengvinti valstybės sienos perkirsto nekilnojamo turto koroboravimą ir likvidavimą 1921 m. gegužės mēn. 14 d. „Konvencija nustatyti sienoms tarp Latvijas ir Lietuvas vietose ir sutvarkyti pasienio gyventojų teisēm ir sienos perkirstojo nejudinamo turto padēčiai“, nutarē sudaryti šiam reikalui tam tikrā konvencijā ir paskyrē savo įgaliotiniais:

Latvijos republikos prezidentas:

Jo Ekscelencijā Pona Hugo Celmiņš, Latvijos Ministerj Pirmininkā, Užsienių Reikalų Ministerj.

Lietuvos republikos prezidentas:

Jo Ekscelencijā Pona Juozā Tubelį, Lietuvos Ministerj Pirmininkā, Finansų Ministerj, Užsienių Reikalų Ministerj a. i.,

kurie, pasikeitę įgaliojimais, rastais geros ir reikiamos formos, susitarē dėl šių nuostatų:

1 straipsnis.

Per dvejus metus nuo šios konvencijos įsigaliojimo dienos valstybės sienos perkirstų ūkių sklypai, didesni kaip 10 ha., įrašomi į žemės knygas ir likviduojami įstatymais tos valstybės, kur yra sklypas, o sklypai, mažesni kaip 10 ha., žemiau nurodytu suprastintu būdu.

Pastaba. Savininkai sklypu, nedidesnių kaip 10 ha., gali prašyti atitinkamas įstaigas įrašyti šiuos sklypus į žemės knygas ir paprastu būdu. Apie tokių prašymų gavimą šios įstaigos praneša savo krašto žemės ūkio ministerijai.

2 straipsnis.

Reikalingus sienos perkirstų ūkių planus gamina Susitariančiųjų Šalių žemės ūkio ministerijos ir drauge tvirtina jų įgaliotiniai. Be to, žemės ūkio ministerijos renka visas reikiamas žinias tiek apie perkirstą ūkį, tiek apie jo savininką bei faktišką valdytoją.

3 straipsnis.

Jeigu valstybės sienos perkirstas ūkis yra įrašytas žemės knygas vedančioje įstaigoje, tai, savo krašto žemės ūkio ministerijai reikalaujant, šioji įstaiga pažymi atitinkamam rejestro skyriui (folioj) į kitą valstybę perėjusio, pagal planą, sklypo plotą.

4 straipsnis.

Nuosavybės teisė į perėjusius į kitą valstybę sklypus tų ūkių, kurie yra įregistruoti žemės knygas vedančiose įstaigose, įrodoma išraisais iš žemės knygų rejestro drauge su sklypų planais, jeigu žemės ūkio ministerijų išaiškinti jų faktiški valdytojai sutampa su užrašytais žemės knygose savininkais.

5 straipsnis.

Savininkai sklypų tokių ūkių, kurie žemės knygose visai neįrašyti, arba kurių faktiški valdytojai nesutampa su užrašytais žemės knygose savininkais, nustatomi nutarimais vietos žemės tvarkymo komisijų (apskrities komitetų, apygardos komisijų) toje valstybėje, kur yra sklypas. Šiais atsitikimais bylas dėl sklypų savininkų nustatymo kelia žemės ūkio ministerija tos Susitariančiosios Šalies, kur yra sklypas. Žemės ūkio ministerija perduoda žemės tvarkymo komisijoms su byla visas surinktas byloje žinias.

Pranešimai apie žemės tvarkymo komisijų posėdžių dieną suinteresuotiems asmenims, gyvenantiems antrosios Susitariančiosios Šalies teritorijoje, siunčiami per atitinkamas valsčiaus savivaldybes. Išauktiems asmenims ir komisijų nariams leidžiama be kliūčių ir be jokių mokesčių pereiti sieną.

Žemės tvarkymo komisijų posėdžiai vyksta savo krašto įstatymais. Komisijų nutarimai yra galutiniai, tačiau suinteresuoti asmenys turi teisės per du mėnesius nuo nutarimo dienos pateikti ieškinį dėl nuosavybės teisės į sklypą tos šalies teisme, kur sklypas randasi. Apie tai ieškovas per tą patį laikotarpį praneša žemės tvarkymo komisijai. Pastaruoju atsitikimu sklypo likvidavimas atidedamas ligi civilinės bylos išsprendimo.

Įsigaliojusius gi žemės tvarkymo komisijų nutarimus, drauge su sklypų planais, vienos Susitariančiosios Šalies žemės ūkio ministerija per antrosios žemės ūkio ministeriją įteikia sklypų savininkams.

6 straipsnis.

Aktai dėl laisva valia likviduojamų sklypų sudaromi tam tikra nustatyta forma ir liudijami valsčiaus savivaldybėse tos šalies, kur sklypai randasi. Paliudyti valsčiaus savivaldybėse aktai dėl sklypų likvidavimo per žemės ūkio ministerijas pateikiami atitinkamoms žemės knygas vedančioms įstaigoms patvirtinti.

7 straipsnis.

Išrašai iš žemės knygų ir įsigalioję žemės tvarkymo komisijų nutarimai, drauge su sklypų planais, arba sudaryti šiais dokumentais sklypų likvidavimo aktai, laikomi dokumentais, pakankamais šiems sklypams į žemės knygas įrašyti, ko gali prašyti tiek sklypų savininkai ir įgytojai, tiek ir žemės ūkio ministerija tos valstybės, kur sklypas yra.

8 straipsnis.

Koroboruojant ir likviduojant sklypus, neimama dėmėn esamieji susitariančiosiose valstybėse įstatymai apie maksimalines ir minimalines žemės normas.

9 straipsnis.

Vienos Susitariančiosios Šalies vedančios žemės knygas įstaigos, tokioms pat antrosios Šalies įstaigoms betarpiškai prašant, siunčia joms pilną iš rejestro ir iš žemės bei draudimo knygų ir rinkinių išrašą dėl valstybės sienos perkirsto nekilnojamo turto ir nuorašus tų dokumentų, dėl kurių įrašai rejestre dar paliko galioje, o nekilnojamam turtui, ištaisai perėjusiam kitai valstybei, — pilną išrašą iš rejestro ir visą žemės įrašų bylą, t. y., bylą apie aktų ir užrašų dėl kalbamojo nekilnojamo turto patvirtinimus ir pažymėjimus.

10 straipsnis.

Prieš parengiant išrašus iš rejestro antrajai valstybei pasiūsti, žemės knygas vedančios įstaigos atitinkamuose rejestro skyriuose (folijose) pažymi apie uždarymą skyrių (folijų) dėl nekilnojamo turto ištaisai perėjusio į kitą valstybę, o skyriuose (folijose) dėl perkirstų ūkių pažymi atkirstą daį.

11 straipsnis.

Žemės knygose užrašytos skolas, apsunkinančios valstybės sienos perkirstus ūkius, jeigu atkirstas sklypas nėra didesnis kaip $\frac{1}{4}$ viso ūkio dalis, palieka tik ant didesnės dalies; jeigu atkirstas sklypas didesnis, kaip $\frac{1}{4}$ viso ūkio dalis, tai skolas dalinamos proporcingai plotui.

Nuo visų kitų, tenkančių perkirstiems ūkiams, apsunkinimų sklypai atleidžiami.

Jeigu sklypai paliekama skolos dalis, tai prie išrašų iš rejestro pridedami atitinkamų dokumentų nuorašai.

12 straipsnis.

Žemės vienetų ploto pakeitimams, nedidesniems kaip $\frac{7}{10}$ viso ploto, arba, bendrai imant, neprašokantiems 1 ha., likviduojant sklypus, atskiras įrašymas į žemės knygas neįprivalomas. Tokiais atsitikimais sudaromi pakeistų žemės vienetų sienų planai, kuriuos su pažymėjimu apie įvykusias su savininkų sutikimu permainas, žemės ūkio ministerijos siunčia žemės knygas vedančioms įstaigoms. — kur nekilnojamasis turtas įregistruotas, — pridėti prie atitinkamos bylos.

13 straipsnis.

Per dvejus metus nuo šios konvencijos įsigaliojimo dienos visi aktai, santoriai ir užrašai, koroboruojant ir likviduojant valstybės sienos perkirstų ūkių sklypus, atleidžiami nuo visų mokesčių ir rinkliavų, ir atitinkamas konsularinis dokumentų legalizavimas nereikalaujamas.

14 straipsnis.

Nelikviduoti per dvejus metus nuo šios konvencijos įsigaliojimo dienos valstybės sienos perkirstų ūkių sklypai nusavinami abiejų Susitariančiųjų Šalių sutartinai nustatyta kaina.

15 straipsnis.

Valstybės žemių sklypus Susitariančiosios Šalys pripažįsta nuosavybe tos valstybės kurios teritorijoje jie yra.

Privačių žemių sklypai, kurie turėjo būti nusavinti žemės reformos įstatymu tos Susitariančiosios Šalies, kurios teritorijoje yra pagrindinė dalis, nelaikomi nusavinti į šios šalies žemės fondą, o jiems taikomi agrariniai įstatymai tos Susitariančiosios Šalies, i kurios teritoriją jie perėjo.

16 straipsnis.

Laisva valia, bet neformalūs santoriai žemės sklypams likviduoti, sudaryti ligi šios konvencijos įsigaliojimo, turi būti formaliai sutvarkyti bendra tvarka arba šia konvencija, žiūrint sklypų plotą.

17 straipsnis.

Ši Konvencija bus ratifikuota ir ratifikacijos dokumentais bus pasikeista Kaune kuoveikiausiu laiku.

Ji įgis galios penkiolikta dieną nuo pasikeitimo ratifikacijos dokumentais.

Šioji Konvencija surašyta dviem egzemplioriais latvių ir lietuvių kalbomis, laikant abudu tekstus autentiškus, Rygoje, 1931 m. sausio mėn., 25 d.

Tatai patvirtindami, aukščiaučia pažymėtieji įgaliotiniai šią Konvenciją pasirašė ir pridėjo savo antspaudus.

(L. S.)

(L. S.)

(Parašas) H. Celmiņš.

(Parašas) J. Tubelis.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

Likums par konvenciju starp Latviju un Lietuvu par kopēju robežu ūdeņu izmantošanu zvejniecības nolūkos.

1. 1931. g. 25. janvārī Rīgā parakstītā konvencija starp Latviju un Lietuvu par kopēju robežu ūdeņu izmantošanu zvejniecības nolūkos līdz ar noteikumiem par Latvijas un Lietuvas jauktas zvejniecības komisijas organizēšanu un darbību ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.

2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināma 1. pantā minētā konvencija un noteikumi.

3. Konvencija un noteikumi stājas spēkā konvencijas 11. pantā paredzētā laikā un kārtībā.

Likums Saeimā pieņemts 1931. g. 24. martā.

Rīgā, 1931. g. 9. aprīlī.

Valsts Prezidents A. Kviesis.

Konvencija starp Latviju un Lietuvu par kopēju robežu ūdeņu izmantošanu zvejniecības nolūkos.

Latvijas Republikas Prezidents, no vienas pusēs, un Lietuvas Republikas Prezidents, no otras pusēs, vēlēdamies nokārtot jautājumu par kopēju robežu ūdeņu izmantošanu zvejniecībai, nolēma noslēgt sevišķu konvenciju un iecēla šai nolūkā par saviem pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents:

Viņa Ekselenci Hugo Celmiņa kungu, Ministru Prezidentu un Ārlietu Ministri.

Lietuvas Republikas Prezidents:

Viņa Ekselenci Juozas Tubelja kungu, Ministru Prezidentu, Finanču Ministri un Ārlietu Ministri a. i.,

kurī apmainījušies savām pilnvarām, kas atrastas labā un pienācīgā kārtībā, vienojās par sekošiem noteikumiem attiecībā uz zvejas kārtību Sventas (Šventosios), Apšu (Apsos), Ventas (Ventos), Vadakstes (Vadaksties), Mūsas Mūšos), Memeles (Nemunelio) upju kopējās daļās un Pabērzu (Paberžes), Galiņu (Galinio), Subates (Subačiaus), Kumpenišku (Kumpeniškių), Rebežu vai Smilinas (Smelinio), Saminkas (Saminkos), Dubovkas (Dubovkas) un Dvoriču (Dvoričiaus) ezeros:

1. pants.

Zvejot robežu ūdeņos var tikai personas, kuŗām to atļāvušas savas valsts kompetētās iestādes. Atļaujas reģistrējamas pie sava rajona robežapsardzības priekšnieka, kuŗš par izsniegtām atļaujām paziņo attiecīgam otras Līdzējas puses robežapsardzības rajona priekšniekam.

2. pants.

Personām, kuŗām izdotas zvejas atļaujas, ir tiesība turēt robežu ūdeņos laivas, kuŗu numuri atzīmējami atļaujās. Zvejot un laivas turēt var tikai savas valsts daļā Atļaujas numuram un valsts atšķirības zīmēm jābūt atzīmētām arī uz zvejas rīkiem.

3. pants.

Zvejas atļaujas nav izsniedzamas: a) personām, kuŗas aprobežotas tiesībās, vai kuŗas sodītas par krimināliem noziegumiem vai kontrabandu, b) personām, kuŗas stāv aizdomās par kontrabandas piekopšanu vai veicināšanu un c) personām, kuŗas pārkāpušas zvejniecības noteikumus.

4. pants.

Nakts laikā no krēslas līdz krēslai zvejas darbi noliegti. Izņēmuma veidā nakts laikā zveja pielaizama tikai robežu ezeros zem robežapsardzības uzraudzības; par to iepriekš paziņojams otras Līdzējas puses robežapsardzībai. Zvejas rīki nakts laikā var atrasties ūdenī.

5. pants.

Robežu ūdeņos noliegtis zvejot sekošu sugu zivis, kuŗu gaŗums, skaitot no purna gala līdz astes spuru galam, neuzrāda vismaz sekošu mēru:

1. foreles (Salmo fario L.)	25 cm
2. zušus (Anguilla fluviatilis L.)	50 "
3. plaužus-brekšus (Abramis brama L.)	28 "
4. alatas (Thymallus vulgaris L.)	25 "
5. sapaļus (Leuciscus cephalus L.)	20 "
6. liņus (Tinca tinca L.)	20 "
7. asarus (Perca fluviatilis L.)	15 "
8. raudas (Leuciscus rutilus L.)	15 "
9. ruduļus (Scardinius erythrophthalmus L.)	15 "
10. karūsas (Carassius vulgaris L.)	15 "
11. lašus (Salmo salar L.)	50 "
12. taimiņus (Salmo trutta L.)	35 "
13. sigas (Coregonus lavaretus L.)	30 "
14. zandartus (Lucioperca sandra Cuv.)	35 "
15. alantus (Idus melanotus Heak)	25 "
16. vimbās (Abramis vimba L.)	20 "
17. lidakas (Esox lucius L.)	30 "

Šie paši noteikumi attiecas arī uz vēziem (Astacus fluviatilis), ja vēžu gaŗums no purna gala līdz astes vidējās daļas galam ir mazāks par 10 cm.

6. pants.

Kopējos robežu ūdeņos zvejniecība noliegta no 1. maija līdz 1. jūlijam. Bez tam noliegts zvejot lašus, taimiņus un foreles no 15. oktobra līdz 15. decembrim.

Vēžu mātītes ar redzamiem dzimuma produktiem aizliegts ķert visu gadu.

7. pants.

Kopējos robežu ūdeņos lietojamo tīklu un citu zvejas rīku acu lielumam, mērojot slapjā stāvoklī no viena mezgla vidus līdz otra mezgla vidum, jābūt mazāks 25 mm., bet sīku zivju sugu ķeršanai šīs konvencijas 10. pantā paredzētai Jauktai komisijai ir tiesība noteikt, kā pašas zivju sugas, tā arī citādu tīklu acu lielumu un zvejošanas kārtību. Līdz šo sevišķo noteikumu apstiprināšanai, tīklu un citu zvejas rīku mazāko acu mēru nosaka katras Līdzējas valsts iekšējie noteikumi un rīkojumi.

8. pants.

Zinātniskos un zivkopības nolūkos var pielaist izņēmumus no šīs konvencijas 5., 6. un 7. panta nosacījumiem.

9. pants.

Kopējos robežu ūdeņos noliegts lietot zvejniecībā indīgas, sprāgstošas un apdullinošas vielas, kā arī durāmos rīkus (žeberklus un līdzīgus). Tāpat noliegts bojāt robežu ūdeņus ar zivīm kaitīgām vielām, noliegts mērkēt linus, kaņepjus un ādas visos kopējos robežu ūdeņos un ūdeņos, ar kuriem tie savienojas, par ko Jauktā komisija izstrādā sīkākus noteikumus un nepieciešamības gadījumā nosaka izņēmumus no vispārējiem nosacījumiem.

10. pants.

Līdzējas puses vienojas, ka uz paritātes pamatiem nodibināma Jauktā zvejniecības komisija. Šīs komisijas uzdevumos ietilpst savstarpēja informēšana par darbiem, kurus abas valstis izved zvejniecības un zivkopības attīstīšanai un veicināšanai. Viņa apspriež un izlemj visus jautājumus, kuri rodas pildot šīs konvencijas nosacījumus. Jauktās komisijas lēmumi stājas spēkā pēc to apstiprināšanas no abu valstu valdībām.

11. pants.

Šī konvencija ratificējama un ratifikācijas dokumenti apmaināmi Kauņā visdrīzākā laikā. Tā stājas spēkā piecpadsmitā dienā pēc ratifikācijas dokumentu apmaiņas un paliek spēkā vēl vienu gadu, skaitot no dienas, kad viena no Līdzējām pusēm paziņo otrai par konvencijas uzteikšanu.

Šī konvencija sastādīta divos eksemplāros latviešu un lietuvju valodā, skaitot abus tekstus par autentiskiem.

Šo apliecinot, augšā minētie pilnvarotie parakstījuši šo konvenciju Rīgā tūkstots deviņi simti trīsdesmit pirmā gada divdesmit piektā janvārī.

(Z. v.)

(Z. v.)

(Paraksts H. Celmiņš.

(Paraksts) J. Tūbelis.

NOTEIKUMI PAR LATVIJAS UN LIETUVAS JUKTAS ZVEJNICĪBAS KOMISIJAS ORGANIZĒŠANU UN DARBĪBU.

Pamatojoties uz Konvencijas starp Latviju un Lietuvu par kopēju robežu ūdeņu izmantošanu zvejniecības nolūkos 10. pantu, abu Līdzēju valstu pilnvarotie vienojās par sekošiem noteikumiem:

Konvencijas 10. pantā paredzētā Jauktā komisijā ieiet pa vienam loceklim no katras valsts. Par ieceltām personām viena Līdzēja puse paziņo otrai vēlākais līdz konvencijas spēkā stāšanās dienai. Komisijas locekļu skaits, vajadzībai rodoties, var tikt palielināts. Komisijas sasaukšanas ierosme pieder ikvienai Līdzējai pusei, bet komisija sapulcējas pārmaiņus katras valsts teritorijā. Sanāksmes diena un darba programma jāpaziņo otrai pusei mazākais 14 dienas iepriekš.

Pirmā komisijas sēde notiek tās valsts robežās, kurā pirmā ierosina vietas sanāksšanu un īpaši Jauktās komisijas uzdevumos ietilpst:

- 1) noteikt zivju saudzējamās vietas,
- 2) izstrādāt noteikumus zivju aizsardzībai nārsta vietās,
- 3) saskaņot lašu, taimiņu un sīgu mazuļu ielašanu,
- 4) izstrādāt aizsardzības līdzekļus pret ūdeņu bojāšanu,
- 5) izstrādāt uz racionāliem un zinātniskiem pamatiem zivkopības plānu robežu ūdeņiem,
- 6) saskaņot ūdeņu un zivju zinātniskus pētījumus,
- 7) saskaņot zvejniecības statistikas organizēšanas darbus.

Šie noteikumi sastāda konvencijas neatdalāmu daļu un stājas spēkā reizā ar pašu konvenciju.

Šo apliecinot, pilnvarotie parakstījuši šos noteikumus divos eksemplāros latviešu un lietuvju valodā, pie kam abi teksti uzlūkojami par autentiskiem.

Rīgā, tūkstots deviņi simti trīsdesmit pirmā gada divdesmit piektā janvārī.

(Paraksts) H. Celmiņš.

(Paraksts) J. Tūbelis.

Konvencijas un noteikumu teksti pieņemti Saeimas 1931. g. 24. marta plēnārsēdē. Saeimas sekretārs J. Breikšs.

Latvijas ir Lietuvas konvencija bendriems pasienio vandenims žuvinkystēs tiks lais naudoti.

Latvijas Republikas Prezidents, iš vienas pusēs, ir Lietuvas Republikas Prezidents, iš antros pusēs, norēdami sutvarkyti klausimą del bendrų pasienio vandenų naudojimo žuvinkystēs tiks lais, nutarē sudaryti tam tikrą konvenciją ir paskyrē šiam tikslui savo įgaliotiniai:

Latvijas Republikas Prezidents:
Jo Ekselenciją Poną Hugo Celmiņš, Ministerj Pirmininką ir Užsienių Reikalų Ministerj.

Lietuvas Republikos Prezidents:
Jo Ekselenciją Poną Juozą Tūbelį, Ministerj Pirmininką, Finansų Ministerj ir Užsienių Reikalų Ministerj a. i.,

kurie, pasikeitē savo gera ir tinkama forma rastais įgaliojimais, susitarē dėl šių nuostatų, tvarkančių žūklystę Sventas (Sventosios), Apšu (Apsos), Ventas (Ventos), Vadakstes (Vadaksties), Mūsas (Mūšos), Memeles (Nemunėlio) upių bendrose dalyse ir Paberžu (Paberžės), Galinų (Galinio), Subates (Subačiaus), Kumpenišku (Kumpeniškiu), Rebežu jeb Smilinas (Smilinio), Saminkas (Saminkos), Dubovkas (Dubovkos) ir Dvoriču (Dvoričiaus) ežeruose:

1 straipsnis.

Žūklaut pasienio vandenyse gali tik asmenys, kuriems tai yra leista savo valstybēs kompetentingos įstaigos. Leidimai registruojami pas savo rajono pasienio apsaugos viršininką, kuris praneša apie išduotus leidimus atitinkamam antrosios Susitariančiosios Šalies pasienio apsaugos rajono viršininkui.

2 straipsnis.

Asmenys, turj išduotus žūklystēs leidimus, turi teisēs laikyti pasienio vandenyse laivus, kurių numeriai pažymimi leidimuose. Žūklauti ir laivus laikyti galima tik savo valstybēs pusėje. Leidimo numeris ir valstybēs pažymėjimas turi būti paženklinoti ir ant žūkiystēs įrankių.

3 straipsnis.

Žūklystēs leidimai neduodami: a) asmenims, kurių teisēs susiaurintos, arba kurie nutēisti už krīminaliniu nusikaltimus arba kontrabandą, b) asmenims, kurie įtariami užsiimā ar palaikā kontrabandą ir c) asmenims, kurie nusižengē žuvinkystēs nuostatoms.

4 straipsnis.

Nakties metu nuo sutemų ligi sutemų žūklavimas draudžiamas. Išimties keliu, nakties metu galima žvejoti tik pasienio ežeruose, pasienio policijai prižiūrint; apie tai iš anksto pranešama antrosios Susitariančiosios Šalies pasienio policijai. Žvejybos įrankiai nakties metu gali likti vandenyje.

* 5 straipsnis.

Pasienio vandenyse draudžiama žvejoti šių rūšių žuvis, kurių ilgis, nuo snukio galo iki uodegos pelėkos galo, yra mažesnis negu:

1. upėtakiams (Salmo fario L.)	25 cm
2. unguiriams (Anguilla fluviatilis L.)	50 "
3. karsiams (Abramis brama L.)	28 "
4. kiršliams (Thymallus vulgaris L.)	25 "
5. meknėms (Leuciscus cephalus L.)	20 "
6. lynams (Tinca tinca L.)	20 "
7. ešeriams (Percā fluviatilis L.)	15 "
8. kuojoms (Leuciscus rutilus L.)	15 "
9. raudėms (Scardinius erythrophthalmus L.)	15 "
10. karosams (Carassius vulgaris L.)	15 "
11. lasišoms (Salmo salar L.)	50 "
12. šlakiams (Salmo trutta L.)	35 "
13. sykams (Coregonus lavaretus L.)	30 "
14. sterkams (Lucioperca sandra Cuv.)	35 "
15. šapalams (Idus melanotus Heak)	25 "
16. žiebriams (Abramis vimba L.)	20 "
17. lydekoms (Esox lucius L.)	30 "

Tie patys nuostatai liečia ir vēzius (Astacus fluviatilis), jei vēzių ilgis, nuo nosies galo iki uodegos vidurinės dalies galo, yra mažesnis negu 10 cm.

6 straipsnis.

Bendruose pasienio vandenyse žūklystē draudžiama nuo gegužēs mėn. 1 d. iki liepos mėn. 1 d. Be to, draudžiama žvejoti lasišas, šlakius ir upėtakius nuo spalio mėn. 15 d. iki gruodžio mėn. 15 d.

Vēzių patelēs su matomais lyties produktais draudžiama gaudyti visus metus.

7 straipsnis.

Bendruose pasienio vandenyse vartojamų tinklų ir kitu žvejybos įrankių akučių didumas, matuojant juos šlapius, nuo vieno mazgo vidurio iki kito mazgo vidurio, turi būti mažiausias 25 mm, bet numatyta šios konvencijos 10 str. mišrioji komisija turi teisēs nustatyti smulkioms žuvų veislėms tiek pačias veisles, tiek kitokj tinklų tankumą ir nuostatus toms žuvų veislėms gaudyti. Iki šių ypatingų nuostatų patvirtinimo, tinklų ir kitų žvejybos įrankių mažiausią leidžiamų vartoti akučių dydį nustato kiekvienos susitariančiosios valstybēs vidaus nuostatai ir parėdymai.

8 straipsnis.

Moksto ir žuvivaisos tikslais gali būti leisto išimtyms iš šios konvencijos 5, 6 ir 7 straipsnių nuostatų.

9 straipsnis.

Bendruose pasienio vandenyse draudžiama vartoti žūklystei nuodingas, sprogtancias ir žuvis svaiginančias medžiagas, taip pat duriamuosius įrankius (žuberklus ir pan.). Taip pat draudžiama teršoti pasienio vandenį žuvis nuodinga medžiaga, draudžiama mirkyti linus, kanapes ir odas bendruose pasienio vandenyse ir vandenyse, kurie su jais susijungia, kuriam reikalui Mišrioji Komisija nuostato smulkesnes taisykles ir, reikalui esant, daro išimtis iš bendros tvarkos.

10 straipsnis.

Susitariančiosios Šalys susitaria dėl Mišriosios žuvinkystēs Komisijos, kuri steigiama pariteto pagrindais. Į šios komisijos uždavinius įeina savitarpio informavimas apie darbus, kurie yra atliekami abiejose valstybēs žuvų ūkiui palaikyti ir plēsti. Ji svarsto ir sprendžia ir visus klausimus, kurie kyla vykdant šios konvencijos nuostatus. Mišriosios Komisijos nutarimai įgyja galios abiejų Šalių Vyriausybėms juos patvirtinus.

11 straipsnis.

Šioji konvencija bus ratifikuota ir ratifikacijos dokumentais bus pasikeista Kaune kuo veikliausiu laiku.

Ji isigalios penkioliktą dieną po pasikeitimo ratifikacijos dokumentais ir bus galioje dar, vienerius metus, skaitant nuo dienos, kai viena iš Susitariančiųjų Šalių praneš antrai apie konvencijos atšaukimą.

Šioji konvencija surašyta dviejuose egzemplioriuose latvių ir lietuvj kalbomis, laikant abudu tekstus autentiškus.

Tam patvirtinti įgaliotiniai pasirašē šitą konvenciją Rygoje tūkstantis devyni šimtai trisdešimts pirmais metais sausio mėn. divdešimts penktą dieną.

(L. S.)

(L. S.)

(Parašas) H. Celmiņš.

(Parašas) J. Tūbelis.

MIŠRIOSIOS LATVIJOS LIETUVOS ŽUVINKYSTĖS KOMISIJOS ORGANIZAVIMO IR VEIKIMO TAIŠKĖS.

Saryšyje su Latvijos ir Lietuvas konvencijos dėl bendrų pasienio vandenų žuvinkystēs tiks lais naudojimo 10 straipsniu, abiejų Susitariančiųjų Šalių įgaliotiniai priēmē tokius nuostatus:

Į Konvencijos 10-me straipsny numatyta Mišriąją Komisiją įeina po vieną narj nuo kiekvienos valstybēs. Apie paskirtus asmenis viena Susitariančiųjų Šalių praneša antrai ne vėliau konvencijos įsigaliojimo dienos. Komisijos narių skaičius, reikalui esant, gali būti padidintas. Komisijos sukvietimo iniciatyva priklauso kiekvienai Susitariančiųjų Šalių, bet Komisija renkasi pakaitomis abiejų valstybių teritorijose. Apie kiekvieno susirinkimo dieną ir darbo programą pranešama antrai pusei mažiausia prieš 14 dienų.

Pirmas komisijos pasėdis įvyksta tos valstybēs ribose, kuri pirmoji iškelia klausimą apie Komisijos sušaukimą.

Mišrios Komisijos ypatingais uždaviniais yra:

- 1) nustatyti žuvų apsaugos vietas,
- 2) išdirbti taisykles žuvis apsaugoti jų neršimo vietose,
- 3) suderinti lasišų, šlakj ir sykj išperų į vandenį leidimą,
- 4) išdirbti apsaugos priemones prieš vandens teršimą,
- 5) išdirbti racionaliais ir moksto pagrindais žuvų ūkio pasienio vandenims planą,
- 6) suderinti žuvų ir vandenų moksliskus tyrinėjimus,
- 7) suderinti žuvinkystēs statistikos organizavimo darbus.

Šios taisyklēs sudaro Konvencijos integralinę dalį ir įgyja galios kartu su Konvencija. Tam patvirtinti įgaliotiniai pasirašē šias taisykles dviejuose egzemplioriuose, latvių ir lietuvj kalbomis, laikant abudu tekstus autentiškus.

Rīga, tūkstantis devyni šimtai trisdešimts pirmais metais sausio mėn. dvidešimts penktą dieną.

(Parašas) H. Celmiņš.

(Parašas) J. Tūbelis.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts Prezidents izsludinājis šādu likumu:

Tulkojums.

Likums par konvenciju skolu lietās starp Latviju un Lietuvu.

1931. g. 25. janvārī Rīgā parakstītā konvencija skolu lietās starp Latviju un Lietuvu ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.
- Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināma 1. pantā minētā konvencija un tās tulkojums latviešu valodā.
- Konvencija stājas spēkā tās 10. pantā paredzētā kārtībā.

Likums Saeimā pieņemts 1931. g. 24. martā.

Rīgā, 1931. g. 9. aprīlī.

Valsts Prezidents A. Kviesis.

Convention interscolaire entre la Lettonie et la Lithuanie.

Le Président de la République de Lettonie, d'une part, et le Président de la République de Lithuanie, d'autre part, désireux de régler la question des écoles qui sont ou seront ouvertes en Lettonie pour les enfants d'origine lithuanienne et en Lithuanie pour les enfants d'origine lettone, ont décidé de conclure une Convention interscolaire et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République de Lettonie:

Son Excellence Monsieur Hugo Celmiņš, Président du Conseil, Ministre des Affaires Etrangères,

Le Président de la République de Lithuanie:

Son Excellence Monsieur Juozas Tūbelis, Président du Conseil, Ministre des Finances, Ministre des Affaires Etrangères a. i.,

lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

La Lettonie ouvrira et entretiendra des écoles primaires ou des classes spéciales pour les enfants d'origine lithuanienne, sans distinction de religion, et la Lithuanie entretiendra et ouvrira des écoles primaires ou des classes spéciales pour les enfants d'origine lettone, sans distinction de religion, si le nombre des enfants de 7 à 14 ans, tenus à fréquenter ces écoles n'est pas inférieur à 20 dans les limites d'une commune (urbaine ou rurale) et dans une zone limitrophe ne dépassant pas 3,5 kms ses limites.

Article 2.

Si le nombre des élèves dans une école n'ayant pas plus de deux divisions dépasse 40 et dans une école de trois ou plus de divisions dépasse 35, deux instituteurs seront engagés pour chacune de ces écoles.

Article 3.

Si le nombre des élèves d'origine lithuanienne dans une école lettone ou si le nombre des élèves d'origine lettone dans une école lithuanienne est inférieur à 20 mais supérieur à 9, la langue maternelle de ces élèves, sur le désir exprimé par leurs parents, leur sera enseignée comme une matière spéciale.

Les enfants dont les parents sont d'origine différente fréquenteront les écoles choisies par leurs parents.

Article 4.

Les écoles mentionnées à l'Article premier seront ouvertes par l'Administration scolaire, sur la demande de personnes ou d'organisations intéressées, conformément à la présente Convention. Ces écoles seront entretenues et pourvues de tout le nécessaire par les Communes ou les Ministères respectifs de l'Instruction Publique, les traitements des instituteurs étant assurés par l'État.

Article 5.

La nomination ou le renvoi des instituteurs sera effectué conformément aux lois en vigueur dans l'État respectif.

Les personnes ayant acquis le droit d'enseigner en Lettonie jouiront de ce droit en Lithuanie, dans les écoles ou classes lettones. Les personnes ayant acquis le droit d'enseigner en Lithuanie jouiront de ce droit en Lettonie, dans les écoles ou classes lithuaniennes.

Les directeurs des écoles primaires et secondaires en question devront connaître les langues lettone et lithuanienne.

Avec le consentement du Ministre de l'Instruction Publique, les instituteurs citoyens de l'autre Partie Contractante seront admis dans l'enseignement.

Article 6.

Les leçons dans les écoles mentionnées dans les articles premier et 7 de cette Convention seront données dans la langue maternelle des élèves. La langue d'État sera enseignée aux élèves des écoles primaires, comme une matière obligatoire, à partir de la deuxième année, et dans les autres écoles aux élèves de toutes les classes. Les programmes seront conformes aux règlements en vigueur dans l'État respectif. Ces programmes comprendront aussi l'histoire et la géographie de l'autre Pays Contractant.

Article 7.

De tous les frais incombant à l'État pour l'entretien des lycées et écoles secondaires un pourcentage, calculé d'après le nombre des habitants d'origine lithuanienne en Lettonie et d'origine lettone en Lithuanie, sera supporté par l'État respectif pour l'entretien des lycées et écoles secondaires lithuaniennes en Lettonie et des lycées et écoles secondaires lettones en Lithuanie.

Article 8.

Si les parents domiciliés dans les limites de l'un des deux États Contractants désirent envoyer leurs enfants dans les écoles de leur nationalité, situées dans les limites de l'autre État (par exemple les Lithuaniens en Lettonie dans les écoles de Lithuanie et vice versa), il n'y sera mis aucun obstacle, ni d'une part, ni de l'autre.

Les règlements concernant la connaissance de la langue, de l'histoire et de la géographie de l'État dont les élèves sont ressortissants, seront établis par le Ministère de l'Instruction Publique de chaque Partie Contractante.

Article 9.

Les instructions nécessaires pour l'exécution de cette Convention seront données d'un commun accord par les Ministères de l'Instruction Publique des deux Parties Contractantes.

Article 10.

Cette Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront échangés à Kaunas aussitôt que faire se pourra. Elle entrera en vigueur le quinzième jour qui suivra l'échange des instruments de ratification et restera en vigueur durant deux années. Elle sera considérée comme prolongée par tacite reconduction pour un délai indéterminé si elle n'est pas dénoncée par l'une des Parties au moins trois mois avant son expiration. Si elle est prolongée par tacite reconduction, chaque Partie Contractante aura le droit de la dénoncer à tout moment et, dans ce cas, elle expirera trois mois après cette dénonciation.

En foi de quoi les Plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention. Fait à Riga, en double exemplaire, le 25 janvier 1931.

(L. S.)

(Signé) H. Celmiņš.

(L. S.)

(Signé) J. Tūbelis.

Konvencija skolu lietās starp Latviju un Lietuvu.

Latvijas Republikas Prezidents, no vienas puses, un Lietuvas Republikas Prezidents, no otras puses, vēlēdamies nokārtot jautājumu par skolām, kas atvērtas vai kuņas atvērs Latvijā lietuvju tautības bērniem un Lietuvā latvju tautības bērniem, nolēma noslēgt konvenciju skolu lietās un šai nolūkā iecēla par saviem pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents:

Viņa Ekselenci Hugo Celmiņa kungu, Ministru prezidentu, Ārlietu ministri.

Lietuvas Republikas Prezidents:

Viņa Ekselenci Juozas Tūbelis kungu, Ministru prezidentu, Finanču ministri, Ārlietu ministra v. i.,

kuŗi, apmainījušies savām pilnvarām, kas atrastas labā un pienācīgā kārtībā, vienojušies par šādiem noteikumiem:

1. pants.

Latvijai jāatver un jāuztur pamatskolas vai sevišķas klases lietuvju tautības bērniem, bez ticības atšķirības, un Lietuvai jāatver un jāuztur pamatskolas vai sevišķas klases latvju tautības bērniem, bez ticības atšķirības, ja 7 līdz 14 gadu vecu bērnu skaits, kuŗiem jāapmeklē šādas skolas, nav mazāks par 20 vienas vietējās (pilsētu vai lauku) pašvaldības robežās un pierobežas joslā, kas nepārsniedz tās robežu 3,5 km.

2. pants.

Ja skolēnu skaits kādā skolā ar vienu vai divām nodaļām ir lielāks par 40, bet skolā ar trim vai vairāk nodaļām pārsniedz 35, tad katrā tādā skolā jāpieņem divi skolotāji.

3. pants.

Ja lietuvju tautības bērnu skaits kādā Latvijas skolā vai latvju tautības bērnu skaits kādā Lietuvas skolā ir mazāks par 20, bet lielāks par 9, tad šiem bērniem viņu tēvu valoda uz viņu vecāku vēlēšanos jāmača kā speciāls priekšmets.

Bērniem, kuŗu vecāki pieder pie dažādām tautībām, jāapmeklē skola pēc viņu vecāku izvēles.

4. pants.

Pirmā pantā minētās skolas jāierīko skolu administrācijai uz ieinteresēto personu vai organizāciju lūgumu, saskaņā ar šo konvenciju. Šo skolu uzturēšana un apgādāšana ar visu nepieciešamo jāuzņemas pašvaldībām vai attiecīgai izglītības ministrijai, bet skolotāju algošanu nodrošina valsts.

5. pants.

Skolotāji ieceljami un atceļami saskaņā ar attiecīgā valstī spēkā esošiem likumiem. Personas, kas ieguvušas skolotāju tiesības Latvijā, bauda šīs tiesības arī Lietuvā attiecīgās latvju skolās un klasēs. Personas, kas ieguvušas skolotāju tiesības Lietuvā, bauda šīs tiesības arī Latvijā attiecīgās lietuvju skolās un klasēs.

Šādu pamatskolu un vidusskolu priekšniekiem jāprot latvju un lietuvju valoda. Skolotāji — otras Līdzējas valsts pilsoņi pieļaujami pārdarīt darbībā ar izglītības ministra piekrišanu.

6. pants.

Šās konvencijas pirmā un septītā pantā minētās skolās stundas jāpasniedz tēvu valodā. Valsts valoda mācāma pamatskolās kā obligatorisks priekšmets, sākot ar otro gadu, bet citās skolās — visu klašu skolēniem. Programmām jābūt saskaņotām ar attiecīgā valstī pastāvošiem likumiem. Šajās programmās jāuzņem arī otras Līdzējas valsts vēsture un ģeogrāfija.

7. pants.

No visiem valsts izsniedzamiem ģimnaziju un vidusskolu izdevumiem zināms procents, kas aprēķināms samērīgi ar lietuvju tautības iedzīvotājiem Latvijā un latvju tautības iedzīvotājiem Lietuvā, sedzams no attiecīgās valsts līdzekļiem, lai uzturētu lietuvju ģimnazijas un vidusskolas Latvijā un latvju ģimnazijas un vidusskolas Lietuvā.

8. pants.

Ja vecāki, kas dzīvo vienas Līdzējas valsts robežās, vēlas sūtīt bērnus savas tautības skolā, kas atrodas otras Līdzējas valsts robežās (piem. Latvijā dzīvojošie lietuvji Lietuvas skolās un otrādi), tad tam nav liekami šķēršļi ne no vienas, ne no otras puses.

Noteikumus par tās valsts valodas, vēstures un ģeogrāfijas zināšanām, pie kuŗas pieder skolēni, izdod katras Līdzējas puses izglītības ministrija.

9. pants.

Šās konvencijas izvešanai dzīvē nepieciešamās instrukcijas izdod vienojoties abu Līdzēju pusu izglītības ministrijas.

10. pants.

Šī konvencija ratificējama. Ratifikācijas dokumenti apmaināmi Kauņā, tiklīdz tas būs iespējams. Tā stājas spēkā piecpadsmitā dienā pēc ratifikācijas dokumentu apmaiņas un paliek spēkā divu gadu laikā. Tā uzskatāma par klusējo pagarinātu uz nenoteiktu laiku, ja neviena no pusēm nav to uzteikusi vēlākais trīs mēnešus pirms tās izbeigšanās. Ja tā pagarināta klusējo, katrai no Līdzējām pusēm ir tiesība to uzteikt katrā laikā, un tādā gadījumā tā izbeidzama pēc trim mēnešiem no šā uzteikuma.

Šo apliecinot augšminētie pilnvarotie parakstīja šo konvenciju.

Sastādīta Rīgā, divos eksemplāros, 1931. gada 25. janvārī.

(Z. v.)

(Z. v.)

(Paraksts) H. Celmiņš.

(Paraksts) J. Tūbelis.

Konvencijas tulkojuma teksts pieņemts Saeimas 1931. g. 24. marta plēnārsēdē.

Saeimas sekretārs J. Breikšs.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts Prezidents izsludinājis šādu likumu:

Likums par konvenciju starp Latviju un Lietuvu par iespieduma darbu un izdevumu apmaiņu, kas publicēti uz valsts rēķina.

1. 1931. g. 25. janvārī Rīgā parakstītā konvencija starp Latviju un Lietuvu par iespieduma darbu un izdevumu apmaiņu, kas publicēti uz valsts rēķina, ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.

2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināma 1. pantā minētā konvencija un tās tulkojums latviešu valodā.

3. Konvencija stājas spēkā tās 3. pantā paredzētā kārtībā.

Likums Saeimā pieņemts 1931. g. 24. martā.

Rīgā, 1931. g. 9. aprīlī.

Valsts Prezidents A. Kviesis.

Convention entre la Lettonie et la Lithuanie relative à l'échange des éditions et ouvrages publiés aux frais de l'État.

Le Président de la République de Lettonie, d'une part, et le Président de la République de Lithuanie, d'autre part, désireux d'établir sur les bases de la Convention conclue à Bruxelles de 15 mars 1886 un système d'échange mutuel pour les éditions

et ouvrages publiés aux frais de l'État, ont décidé de conclure une Convention et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République de Lettonie:

Son Excellence Monsieur Hugo Celmiņš, Président du Conseil, Ministre des Affaires Etrangères,

Le Président de la République de Lithuanie:

Son Excellence Monsieur Juozas Tūbelis, Président du Conseil, Ministre des Finances, Ministre des Affaires Etrangères a. i.,

lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

A partir du 1-er février 1931 les Parties Contractantes s'engagent à échanger, à raison d'un exemplaire, tous les éditions et ouvrages publiés aux frais de l'État.

Article II.

Les publications à échanger seront adressées en Lettonie à la Bibliothèque d'État. Tous les travaux techniques relatifs à cet échange seront exécutés en Lettonie par le Service des Échanges Internationaux de la Bibliothèque d'État.

Les publications à échanger, adressées à la Lithuanie, seront remises à la Légation de Lithuanie à Riga, qui est chargée également de tous les travaux techniques relatifs à cet échange.

Article III.

La présente Convention est conclue pour un temps indéterminé. Elle sera ratifiée et entrera en vigueur le 15-ème jour après l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Kaunas aussitôt que faire se pourra.

La présente Convention peut être dénoncée en tout temps pour prendre fin le 31 décembre de l'année qui suit celle où la dénonciation a eu lieu.

En foi de quoi les Plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Riga, en double exemplaire, le 25 janvier 1931.

(L. S.)

(L. S.)

(Signé) H. Celmiņš.

(Signé) J. Tūbelis.

Tulkojums.

Konvencija starp Latviju un Lietuvu par iespieduma darbu un izdevumu apmaiņu, kas publicēti uz valsts rēķina.

Latvijas Republikas Prezidents, no vienas puses, un Lietuvas Republikas Prezidents, no otras puses, vēlēdami nodibināt uz 1886. gada 15. martā Briselē noslēgtās konvencijas pamata uz valsts rēķina publicēto iespieduma darbu un izdevumu apmaiņas sistēmu, nolēma noslēgt konvenciju un iecēla par saviem pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents:

Viņa Ekscelenci Hugo Celmiņa kungu, Ministru prezidentu, Ārlietu ministri,

Lietuvas Republikas Prezidents:

Viņa Ekscelenci Juozas Tūbelis kungu, Ministru prezidentu, Finanču ministri, Ārlietu ministru v. i.

kuŗi apmainījušies savām pilnvarām, kas atrastas labā un pienācīgā kārtībā, vienojušies par šādiem noteikumiem:

1. pants.

Sākot ar 1931. g. 1. februāri Līdzējas puses apņemas apmainīt pa vienam eksemplāram no visiem iespieduma darbiem un izdevumiem, kas publicēti uz valsts rēķina.

2. pants.

Apmaināmās publikācijas adresējamas Latvijā Valsts bibliotēkai. Visi tehniskie darbi sakarā ar šo apmaiņu jāveic Valsts bibliotēkas starptautiskam drukas darbu apmaiņas birojam.

Apmaināmās publikācijas, kas adresētas Lietuvai, jānodod Lietuvas sūtniecībai Rīgā, kuŗai ir uzdoti visi darbi, kas attiecas uz šo apmaiņu.

3. pants.

Šī konvencija slēgta uz nenoteiktu laiku. Tā ir ratificējama un stājas spēkā 15-tā dienā pēc ratifikācijas dokumentu apmaiņas, kuŗai jānotiek Kauņā, tiklīdz tas būs iespējams.

Šo konvenciju var uzteikt katrā laikā, un tad tā izbeidzas nākamā gada 31. decembrī, pēc uzteikšanas gada.

Šo apliecinot augšminētie pilnvarotie parakstīja šo konvenciju un piespieda tai savus zīmogus.

Sastādīta Rīgā, divos eksemplāros, 1931. g. 25. janvārī.

(Z. v.)

(Z. v.)

(Paraksts) H. Celmiņš.

(Paraksts) J. Tūbelis.

Konvencijas tulkojums teksts pieņemts Saeimas 1931. g. 24. marta plēnārsēdē.

Saeimas sekretārs J. Breikšs.

Valdības rīkojumi un pavēles.

Lēmums

par zemes atsavināšanu ceļu jaunbūvēm un virziena izlabošanai.

I. Saskaņā ar likuma par zemes ceļiem (Lik. kr. 1925. g. 26. un 1928. g. 96.) 42. pantu ir atsavinātas sabiedriskām vajadzībām satiksmes ministrijas īpašumā šādas nekustamas mantas:

- 1) 1676 kvadrātmetru liels zemes gabals no Kukulinskim Kārlim Tautgodim piederošās Jelgavas apriņķa, Jaunsvirlaukas pagasta, Biļļu muižas jaunsaimniecības № 6F ar nosaukumu Kukuļu mājas, zemes grām. reģ. № 12903.

- 2) 1256 kvadrātmetru liels zemes gabals no Pūliņam Kristam piederošām Talsu apr. Upesgrīvas pagasta Lāce mājām, zemes grām. hip. № 4450.
- 3) 2564 kvadrātmetru liels zemes gabals no Daugavpils apriņķa Ungurmuižas pagasta, Druvasnieku sādžas zemturiem piederošās zemes.

II. Atsavināmās zemes robežas dabā apzīmē satiksmes ministrija.

1931. g. 24. martā.

Ministru prezidents H. Celmiņš.

Satiksmes ministru v. E. Ziemeļis.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Paziņojumi.

Norvēģijas pavalstnieks Jørg M. S. Tangvall iecelts par Latvijas vicekonsulu (goda) Kristiansandā, Norvēģijā, skaitot no š. g. 20. februāra.

Vicekonsulāta adrese:

Lettske vicekonsulat, Vestre Strandgate 24-a, Kristiansand S., Norway.

Adrese tēlegrammām: Sjøtång Kristiansand.

Kodus vicekonsulāts nelieto.

Ar vicekonsulātu var sarakstīties norvēģu, vācu un angļu valodā.

Vicekonsulāta telefons: 600-978.

Ministru kabinets atbrīvoja no ieņemamā amata, uz paša lūgumu, Latvijas konsulu Kolombo, Ceilonas salā, Henry De Mel. Par Latvijas konsulu (goda) viņa vietā iecēla Lielbritānijas pavalstnieku Richard De Mel.

Konsulāta adrese:

Latvian Consulate, De Mel Building, Chatham Street (P. O. Box 68), Colombo, Ceylon.

Ar konsulātu var sarakstīties angļu valodā.

Amerikas Savienoto Valstu pilsonis Charles A. Hansen's iecelts par Latvijas goda vicekonsulu Milwaukee pilsētā, A.S.V., skaitot no 1931. g. 1. janvāra, ar Wisconsin'as valsti kā konsulārās darbības rajonu.

Vicekonsulāta adrese:

Latvian Vice Consulate, 1102 South Sixteenth Street, Milwaukee, Wisconsin.

Adrese tēlegrammām:

Hansen Milwaukee.

Kods: Bentley's.

Ar vicekonsulātu var sarakstīties angļu, norvēģu un vācu valodā.

Latvijas vicekonsulāts Galvestonā (Amerikas Savienotās Valstīs) mainījis savu adresi. Jaunā adrese šāda:

Latvian Vice Consulate, 709-710 Medical Arts Building, Galveston, Texas, U. S. A.

Latvijas vicekonsulāta Honolulu, Havajas salās, adrese:

Latvian Vice Consulate, 814 Kaahumanu corner South Queen Street, Honolulu, Territory of Hawaii.

Personu saraksts, kuŗu meklēšana izbeigta, Nr. 417.

- 21976. Anvers Jānis. 13564/25.
- 21977. Akermanis Jānis-Roberts. 34531/31.
- 21978. Augsteins Aleksejs. 3219/22.
- 21979. Bertholds Oskars. 34038/30.
- 21980. Burkevičs Jēkabs. 30819/29.
- 21981. Dainis Mārtiņš-Voldemārs. 31812/30.
- 21982. Čiževskis Osips. 34047/30.
- 21983. Feodorovs Vasilijis. 32853/30.
- 21984. Galperiņš Bērs. 31952/30.
- 21985. Hermaņš Eduārd. 184/21.
- 21986. Ivanovs Michails. 27101/28.
- 21987. Junders Voldemārs. 34578/31.
- 21988. Kalniņš Rūdolfs. 26744/28.
- 21989. Kangbergs Konstantīns. 2605/21.
- 21990. Klīnkāvs Juris. 33961/30.
- 21991. Klus-Kudiņš Antons. 18904/26.
- 21992. Kokins Vikentijs. 26271/28.
- 21993. Korsaks Natālija. 33164/30.
- 21994. Ližbovskis Jānis. 23101/30.
- 21995. Leske Jānis. 34589/31.
- 21996. Lielnors Augusts-Voldemārs. 32216/31.
- 21997. Liepiņš Pēteris-Eduārd. 30410/29.
- 21998. Litke Leopolds. 33912/30.
- 21999. Macholskijs Adams. 2755/21.
- 22000. Mors Adalberts. 465/21.
- 22001. Meijersons Soris-Bērs. 12747/25.
- 22002. Markvarts Ilze-Elza. 34296/31.
- 22003. Mikulovs Arefijs. 34168/31.
- 22004. Ozoliņš Jānis. 25974/28.
- 22005. Paegle Voldemārs. 5967/22.
- 22006. Polka al. Palka Jānis. 33920/30.
- 22007. Purgailis Arsenijs. 34591/31.
- 22008. Rubens Voldemārs. 34471/31.
- 22009. Risovs Ignats. 34553/31.
- 22010. Ročenkova Malvine. 31062/29.
- 22011. Zegners Valentīns. 929/21.
- 22012. Skudra Jānis. 33676/30.
- 22013. Sokolovs Leontijs. 27607/29.
- 22014. Sokolovs Sidor. 12132/25.
- 22015. Smilga Elmārs. 33181/30.
- 22016. Zivs Leiba. 33538/30.
- 22017. Semiričenko Tekla. 27457/28.
- 22018. Spalviņš Vilis. 19993/26.
- 22019. Stabulīts Jānis. 27270/28.
- 22020. Šlupers Bērs. 31393/29.
- 22021. Žabrovskis Ādolfs. 33544/30.
- 22022. Šķija s. Andrējs. 34601/43.
- 22023. Šmuksts Petronella. 33188/30.
- 22024. Tiltiņš Aleksandrs. 34429/31.
- 22025. Veinlāns Anna. 34386/31.
- 22026. Veiners Haja-Ginda. 31850/30.

Kriminālās polic. pārv. priekšn. G. Tifentāls. Darbvedis Lakševičs.

RĪGA.

Nedēļas ziņojums par saslimšanas gadījumiem ar ilgām slimībām Rīgā,

ko reģistrējusi no 1931. gada 24. līdz 31. martam Rīgas pilsētas statistiskā valde pēc ārstu paziņojumiem:

Saslimšanas gadījumi	Slimības nosaukums	Saslimšanas gadījumi
1	Typhus abdom. Vēdera tifs	1
—	Paratyphus Paratifs	—
—	Febris exanth. Izsituma tifs	—
—	Febris recurrens Atgūlas drudzis	—
—	Malaria Purva drudzis	—
—	Variola et variolois Bakas	—
2	Morbilli Masalas	2
5	Scarlatina Šarlaks	5
—	Tussis convulsiva Garais klepus	—
14	Diphther. vera. Difterīts	14
—	Cholera asiatica Azijas koliera	—
7	Erysipelas Roze	7
8	Parotitis epidemica Cūciņa	8
—	Dysenteria Asinssērģa	—
—	Mening. cerebrospin. epid. Epidemiskais galvas un mugurkaula smadzeņu piēves iekaisums	—
—	Poliomyelitis ant. ac. Bērnu trieka	—
2	Tubercul. pulm. Plaušu dilonis	2
6	Trachoma Trachoms	6
—	Scorbutus Skorbuts	—
1	Influenza Influenca	1
—	Encephalitis letharg. Miega slimība	—
—	Lepra Spītaillība	—
1	Febris puerperalis Nedēļnieču drudzis	1
—	Tetanus Sastīnguma krampji	—
—	Intoxicatio plomby Saindēšanās ar svīnu	—

Māksla.

Nacionālā opera. Ceturtdien, 9. aprīlī, Valērijas Barsovas pēdējā viesizrāde „Seviljas bārdzini” Rozinas partijā. Dirģents Teodors Reiters. — Piektdien, 19. aprīlī, tautas izrādē balleti „Poloveiešu dejas”, „Pēc karnevāla” un „Pachita” pēdējais cēliens. Dirģents Otto Karls. — Sestdien, 11. aprīlī, „Madonnas rotas”. Dirģents Teodors Reiters. — Svētdien, 12. aprīlī, pulksten 1 dienā ballets „Raimonda”. Pulksten 4 dienā Valērijas Barsovas atvaidinās koncerts. Pulksten 7.30 vakarā „Lakmē”.

Nacionālās teātris. Ceturtdien, 9. aprīlī, pulksten 7.30 vakarā Arnolda un Bacha komēdija „Taupības kūrators” par lētām tautas izrāžu cenām. — Piektdien, 10. aprīlī, pulksten 7.30 vakarā Franka un Hiršfelda komēdija „Veikals ar Ameriku”. — Sestdien, 11. aprīlī, pulksten 4 pēc pusdienas H. Bergmana komēdija „Mazpilsētas tirāns”. Pulksten 7.30 vakarā, tautas izrādē V. Zonberga „Kur zemes lielais hercogs”.

Literatūra.

Paskaidrojums par izrunu, nozīmi, vietu izlūdzos šādiem vārdiem: vābīt, vācelis, Vāca, vācis, vādze, vādžot, vāksts, vājāt, vājot, vākšot, vākot, vākītis, vākstīties, vājām „aumaļām”, vājaks, vājags, vājogs, vājot, vānags, vāneklis, vārags, vārdze, vālekts, vāraka, vārdainis, vārde, vārdnieks, vārdzība, vārdzīgs, vāreklis, vārpata, vārpot, vārpstava, vārpstuve, vārs, vārpūtne, vārsms, vārst, vārsta(va), vārste, vārstelis, vārstulis, vārša(s), vāza, vāveriņi, vāveris, vāsmīgs, vārnaga, vārpuste, vājīnieks, vārns, vārcele, vāciene, vātēt, vārdeklis, vābaļot, vārstele, vāpi, vāza(s), vādīt jeb vādēt, vāvulis, vāvujāt, vārtūzis, vārvals, vārvalāt, vārcāt, vākeris, vārstikļi, vasarāta.

Rīgā, Ģertrūdes ielā 3. J. Endzelīns.

KURSI.

Rīgas biržā 1931. gada 9. aprīlī.

Devīzes:	
1 Amerikas dollars	5,18—5,19
1 Anglijas mārciņa	25,19—25,24
100 Francijas franku	20,24—20,29
100 Beļģijas belgu	71,95—72,50
100 Šveices franku	99,65—100,40
100 Itālijas liru	27,08—27,29
100 Zviedrijas kronu	138,65—139,35
100 Norvēģijas kronu	138,60—139,30
100 Daniijas kronu	138,55—139,25
100 Austrijas šilpu	72,80—73,50
100 Čehoslovākijas kronu	15,31—15,46
100 Holandes guldeņu	207,65—208,70
100 Vācijas marku	123,35—124,00
100 Somijas marku	12,98—13,10
100 Igaunijas kronu	137,85—138,55
100 Polijas zlotu	57,55—58,75
100 Lietavas litu	51,45—52,15
Dārgmetāli:	
Zelts 1 kg	3425—3445
Sudrabs 1 kg	44—52
Vērtspapīri:	
50% neatkarības aizņēmums	98—100
40% Valsts prēm. aizņēmums	98—100
60% Zemes bankas ķīlu zīmes	92—93
80% Hipotēku bankas ķīlu zīmes	96—97
Rīgas biržas kotācijas komisijas priekšsēdētājs J. Skujevičs.	
Zvērināts biržas māklers M. Okmians	
Redaktors M. Arons.	

Šim numuram 8 lapas puses.

Tiesu sludinājumi.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala, pamatojoties uz 1926. g. 10. jūnija likumu un Civ. proc. lik. 2060. un 2062. p., ievērojot Dāvida Markuza lūgumu un savu 1931. g. 18. marta lēmumu, paziņo, ka parādnieks Dāvids Markuze parādu pēc obligācijas par 4500 rbl. apstiprināts 1897. g. 21. aprīlī ar № 528 uz nekustamo īpašumu Rīgā, 3. hip. iecirknī, ar zemes grāmatu reģ. № 142, izdotas no Augusta Melņikova par labu Kristam Jankovskim, kas viņu ir cedējis blanko un kuŗa pārģājsi uz Ivanu Cukaini, kā blanko cessionāru, kas viņu ir cedējis blanko, — ir iemaksājis tiesas depozītu Ls 96.—

Tāpēc apgabaltiesas 3. civilnodala uzaicina visas personas, kam būtu tiesības uz augšā aprādīto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī” un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par samaksātu un lūdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā. № 3893

Rīgā, 1931. g. 26. martā.

Priekšsēdētāja b. A. Veidners. 34332z Sekretāra v. P. Birkenš.

Izlabojums.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodalas sludinājumā, kas ievietots „Valdības Vēstnesī” № 26 no 1931. g. 3. februāra mir. Kārļa Jāņa d. Pētersona mantošanas lietā, ir iespiests „mirušā Kārļa Jūra d. Pētersona”, bet vajaga būt „mirušā Kārļa Jāņa d. Pētersona”, kas ar šo tiek izlabots.

Rīgā, 1931. g. 1. apr. L.№2717

Priekšsēdētāja b. A. Veidners. 235z Sekretārs P. Birkenš.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civilprocesa likumu 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1930. g. 26. novembrī Rīgā mir. Sofus (Sophus) Friča dēla Šrēdera (Schröder) testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēdētāja b. A. Veidners. 329 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civ. proc. lik. 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1931. g. 12. martā Rīgā mir. Kārļa Jāņa d. Masta testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēd. b. A. Veidners. 330 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civ. proc. lik. 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1930. g. 23. oktobrī Rīgā mir. Izraeļa Jozeļa dēla Feldmana testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēd. b. A. Veidners. 331 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civ. proc. lik. 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1931. g. 16. februārī Slokas pag. mir. Ernesta Jāņa dēla Gunsta testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēd. b. A. Veidners. 333 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civ. proc. lik. 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1931. g. 18. martā Rīgā mir. Vilhelminas-Johannas-Elizabetes Vilhelma m. Uslebers, dzim. Vegeners testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēd. b. A. Veidners. 334 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civilprocesa likumu 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1931. g. 14. martā Rīgā mir. Miķeļa Mārtaņa dēla Streiļa testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēdētāja b. A. Veidners. 335 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civilprocesa likumu 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1931. g. 16. martā Rīgā mirušā Otto-Eižena Viljama dēla Bibergera (Bieberger) testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēdētāja b. A. Veidners. 336 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala saskaņā ar Civ. proc. lik. 1958. p. paziņo, ka 1931. g. 22. aprīlī minētās nodalas atklātā tiesas sēdē nolasis 1923. g. 25. martā Rīgā mir. Viktora Staņislava d. Lubinska testāmentu.

Rīgā, 1931. g. 7. aprīlī.

Priekšsēd. b. A. Veidners. 332 Sekretāra v. E. Lasmanis.

Ar Rīgas pils. 15. iec. mirtiesneša 1931. g. 6. februāra spriedumu viņa krimināllietā № 107, tirgotājs Kārlis Ozoliņš, Rīgā Birzes ielā № 8, par sanitāro noteikumu neievērošanu 1930. g. 26. nov. pārveidot ar tvaikoni „Pāvels” gaju, pēc Soda lik. 209. p. sod. ar Ls 20.— naudas soda, vai pierādītā maksātnespējas gadījumā ar sešām dienām aresta.

Spriedums stājies likumīgā spēkā. Lieta № 107

Rīgā, 1931. g. 31. martā.

376z Mirtiesn. v. (paraksts).

Rīgas apgabaltiesas 3. iecirkņa tiesu izpildītājs paziņo, ka 1931. g. 16. aprīlī, pulksten 10 dienā, Rīgā, Gertrūdes ielā № 89, dz. 13, pārdos Andreja Birzes kustamo mantu, sastāvošu no mēbelēm, novērtētu par Ls 260.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas.

Rīgā, 1931. g. 30. martā.

418 Tiesu izp. J. Kazubierns.

Rīgas apgabaltiesas 3. iecirkņa tiesu izpildītājs paziņo, ka 1931. g. 17. aprīlī, pulksten 10 dienā, Rīgā, Avotu ielā № 16, dz. 22, pārdos Dāvida Bitkera kustamo mantu, sastāvošu no mēbelēm, šujmašīnas u. c., novērtētu par Ls 314.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas.

Rīgā, 1931. g. 30. martā.

420 Tiesu izp. J. Kazubierns.

Rīgas apgabaltiesas 3. iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka 1931. g. 17. aprīlī, pulksten 12 dienā, Rīgā, l. Kēniņa ielā № 21, Eksp. kant., pārdos 11 izsolē Zaņa Dembo kustamo mantu, sastāvošu no konverzācijas svārdnīcas, gaida un decimālvāriem u. c., novērtētu par Ls 368.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas.

Rīgā, 1931. g. 4. aprīlī.

419 Tiesu izp. J. Kazubierns.

Rīgas apgabaltiesas 5. iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka 1931. g. 15. aprīlī, pulksten 10 dienā, Rīgā, Lāču ielā № 13, pārdos Nikolaja Jansona un Annas Leitiš kustamo mantu, sastāvošu no pārtikas veikala precēm, novērtētu par Ls 778.60.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas.

Rīgā, 1931. g. 8. aprīlī.

417 Tiesu izp. v. J. Driba.

Rīgas apgabaltiesas 6. iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka 1931. g. 15. aprīlī, plkst. 1.30 dienā, Rīgā, Dzirnauvu ielā № 71, dz. 2, f-mas „Baltex” lietā pārdos Jāņa un Kārļa Stesēja kustamo mantu, sastāvošu no veikala bufetes un uzvalku drēbes un novērtētu par Ls 424.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas.

Rīgā, 1931. g. 25. martā.

421 Tiesu izp. J. Zirģels.

Rīgas apgabaltiesas 7. iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka 1931. g. 16. aprīlī, pulksten 10 dienā, Rīgā, m. Kalēju ielā № 10/12, pārdos Nechemija Levina kustamo mantu — mēbeles, novērtētu par Ls 1950.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas.

Rīgā, 1931. g. 8. aprīlī.

427 Tiesu izp. L. Jakstiņš.

Latgales apgabaltiesas Daugavpils 2. iec. tiesu izpildītājs (kanceleja: Daugavpils, Domes ielā № 8) paziņo, ka:

1) Valsts zemes bankas Rēzeknes nodalas prasībā par Ls 220,05 ar soda 9/10 pēc Latgales apgabaltiesas 1. civ. nod. 1929. gada 28./30. novembra rīkojuma № 12014, 1931. g. 20. jūnijā, 10 rītā, Latgales apgabaltiesas civilnodalas sēžu zālē pārdos Nikolaja Dapiļa d. Jankovska nekustamo īpašumu, kas atrodas Ludzas apriņķī, Zvirgzdienes pagastā, Pokuļinas muižā ar zemes grāmatu reģistra № 8221 (LXIV. sēj.) un sastāv no Pokuļinas muižas atdalītām „Akācijas” mājām ar 17,24 ha zemes platību;

2) īpašuma izsoles vērtība — Ls 2200.—;

3) īpašumam ir hipotēku parādi Ls 2200.—;

4) tiem, kas vēlas piedalīties izsolē, jāiemaksā drošības nauda — novērtējuma desmitā daļa;

5) šā īpašuma zemes grāmatas ved Rēzeknes apr. zemes grāmatu nodalē.

Tiesības, kas pārdošanu nepielaiž, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visos pārdodamā īpašuma dokumentos var ieskatīties Daugavpils 2. iec. tiesu izpildītāja kancelejā.

1931. g. 4. aprīlī.

386 Tiesu izpild. J. Kalaus.

5) šā īpašuma zemes grāmatas ved Ludzas-Rēzeknes zemes grāmatu nodalē.

Tiesības, kas pārdošanu nepielaiž, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visos pārdodamā īpašuma dokumentos var ieskatīties Daugavpils 2. iec. tiesu izpildītāja kancelejā.

1931. g. 4. aprīlī.

385 Tiesu izpildītājs J. Kalaus.

Latgales apgabaltiesas Daugavpils 2. iec. tiesu izpildītājs (kanceleja: Daugavpils, Domes ielā № 8) paziņo, ka:

1) Valsts zemes bankas Rēzeknes nodalas prasībā par Ls 160,20 ar soda 9/10, pēc Latgales apgabaltiesas 1. civ. nod. 1930. gada 12. aprīļa rīkojuma № 5405, 1931. g. 20. jūnijā, 10 rītā, Latgales apgabaltiesas civilnod. sēžu zālē pārdos atklātā izsolē Jevmenija Pētera dēla Filipova nekustamo īpašumu, kas atrodas Rēzeknes apr., Ozolmuižas pagastā Uzulmuižā, ar zemes grāmatu reģ. № 13194 (114. sēj.) un sastāv no Uzulmuižas muižas atdalītām „Brieži” № 51 F mājām ar 12,69 ha zemes platību;

2) īpašuma izsoles vērtība — Ls 1700.—;

3) īpašumam ir hipotēku parādi Ls 1600.—;

4) tiem, kas vēlas piedalīties izsolē, jāiemaksā drošības nauda — novērtējuma desmitā daļa;

5) šā īpašuma zemes grāmatas ved Rēzeknes apr. zemes grāmatu nodalē.

Tiesības, kas pārdošanu nepielaiž, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visos pārdodamā īpašuma dokumentos var ieskatīties Daugavpils 2. iec. tiesu izpildītāja kancelejā.

1931. g. 4. aprīlī.

386 Tiesu izpild. J. Kalaus.

Latgales apgabaltiesas Daugavpils 2. iecirkņa tiesu izpildītājs (kanceleja: Domes ielā № 8) paziņo, ka:

1) Valsts zemes bankas Daugavpils nodalas prasībā par Ls 222,62, pēc Latgales apgabaltiesas 1. civilnodalas 1931. g. 21. novembra rīkojuma № 2422 un Franča Ruča prasībā par Ls 250,75 pēc Preiļu mirtiesneša sprieduma 1931. g. 20. jūnijā, 10 rītā, Latgales apgabaltiesas civilnodalas sēžu zālē pārdos atklātā izsolē Jāņa

2) īpašuma izsoles vērtība — Ls 400.—;

3) īpašumam ir hipotēku parādi Ls 400.—;

4) tiem, kas vēlas piedalīties izsolē, jāiemaksā drošības nauda — novērtējuma desmitā daļa;

5) šā īpašuma zemes grāmatas ved Jaunlatgales apr. zemes grāmatu nodalē.

Tiesības, kas pārdošanu nepielaiž, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visos pārdodamā īpašuma dokumentos var ieskatīties Daugavpils 2. iec. tiesu izpildītāja kancelejā.

1931. g. 4. aprīlī.

388 Tiesu izpild. J. Kalaus.

1931. Rīgas hipotēku biedrības

l. Miesnieku ielā № 14

51. ķīlu zīmju izlozes liste.

1931. gada 27. martā atklāti izlozējot Rīgas hipotēku biedrības ķīlu zīmes, dzēšanas nolūkā izvilkti šādi numuri:

Zelta franku ķīlu zīmes.

6% Lit. A à 20 Ls.

36	218	336	516	657	829	877	961	1037
88	237	338	529	676	832	893	965	059
89	239	414	547	680	849	906	986	068
98	252	422	553	698	851	910	991	074
108	289	430	557	709	854	928	994	
112	312	436	563	717	858	930	1003	
190	318	437	608	731	859	943	016	
199	333	512	612	742	864	960	031	

10% Lit. C à 20 Ls.

1104	1269	1329	1377	1420	1475	1545	2899	2945
105	273	335	378	421	477	546	901	948
112	276	342	379	427	480	2860	902	950
118	279	343	382	429	484	862	906	951
123	281	345	383	431	487	863	908	957
159	286	346	385	432	488	865	909	960
171	287	348	391	435	491	866	913	963
175	291	350	392	437	493	867	917	965
176	294	351	393	440	497	869	918	966
188	296	352	394	441	500	870	925	967
243	298	353	395	443	503	871	926	968
245	300	355	398	445	506	872	927	969
246	303	356	400	446	513	873	929	972
250	306	358	406	448	519	875	930	973
251	308	359	407	449	525	877	932	975
254	311	360	409	451	526	878	933	977
255	313	361	410	456	533	885	934	979
257	315	362	411	458	534	891	935	980
262	318	363	412	461	536	892	938	986
263	322	368	414	462	540	893	941	990
266	325	370	416	470	541	895	942	
268	328	373	419	472	544	898	943	

10% Lit. D à 100 Ls.

1854	2193	2340	2521	2944	3150	3425	7845	9562
860	197	349	543	947	173	428	8019	572
881	233	359	588	969	199	432	123	664
947	238	360	607	972	245	465	321	688
953	242	363	615	3006	246	516	386	858
975	244	366	646	007	267	531	428	880
988	248	384	657	015	276	532	563	970
2005	258	387	707	028	312	552	613	10089
046	259	394	713	048	329	566	615	129
081	287	395	747	051	332	571	686	
083	292	417	756	077	337	589	693	
100	295	422	759	081	344	7013	791	
119	298	438	840	102	356	020	9103	
124	306	457	848	109	357	028	335	
148	315	465	852	120	371	048	450	
151	327	492	878	122	403	263	521	
173	336	518	896	133	420	619	524	

10% Lit. E à 500 Ls.

	81	185	302	446	555	2847	3931
	95	189	321	465	557	990	983
	141	200	327	474	2331	3156	4087
	153	206	361	511	356	268	098
	158	224	397	520	478	301	186
	173	269	414	521	644	561	549
	180	280	445	548	715	629	680

10% Lit. F à 1000 Ls.

	24	139	269	1292	2011	2556	3315	3904	4438

Ētū testāžu sludinājumi.

Paziņojums.

Finanču ministrijas valsts saimniecības departamenta banku nodaļa ar šo paziņo, ka bez akc. sab. "Pirmais privātais lombards" statūtu grozījumiem, kas publicēti "Valdības Vēstnesī" 1931. gada 30. numurā, finanču ministrs 1931. g. 27. februārī apstiprinājis arī minētās sabiedrības statūtu 15. panta grozījumus, ar kuru sabiedrībai piešķirta tiesība ievēlēt valdē no 3 līdz 5 locekļiem pēc vispārējās sapulces ieskata.

Banku nodaļas priekšnieks V. Gailītis.
391z Darbvedis (paraksts).
Nodokļu departamenta dažādu maksājumu piedziņēs paziņo, ka 1931. g. 14. aprīlī, plkst. 12 dienā, Rīgā, Maskavas ielā № 234 pārdos vairāksolīšanā Jāņa Ulmaņa kustamo mantu, novērtētu par Ls 353,42 un sastāvošu no galdnieku darbnīcas mašīnas un odelroģiem, gatavi ar apkalumiem viņa dažādu nodokļu parāda segšanai. 422
Rīgā, 1931. g. 8. aprīlī.
Piedziniņa v. A. Pētersons.

Nodokļu departamenta dažādu maksājumu piedziņēs paziņo, ka 1931. g. 14. aprīlī, pulksten 12 dienā, Rīgā, Marijas ielā № 8a, veikalā, pārdos vairāksolīšanā Gersona Toša kustamo mantu, novērtētu par Ls 220,— un sastāvošu no veikaļa iekārtas, viņa 1930. g. ienākuma nodokļa parāda segšanai.
Rīgā, 1931. g. 8. aprīlī.
423 Piedziņēs P. Zaķis.

Nodokļu departamenta dažādu maksājumu piedziņēs paziņo, ka 1931. g. 15. aprīlī, plkst. 12 dienā, Rīgā, Elizabetes ielā № 18, pārdos vairāksolīšanā Šmuēla Bodvena kustamo mantu, novērtētu par Ls 700,— un sastāvošu no naudas skapja un grāmatu skapja viņa dažādu nodokļu parāda segšanai. 424
Rīgā, 1931. g. 8. aprīlī.
Piedziniņš A. Lavrovskis.

Rīgas pref. ārzē nodaļa izsludina par nederīgu nozaudēto vieglā ormaņa skārda numuru 281, izd. š. g. 20. janv. Aleksandram Klībus. 4120

Piltenes pilsētas domnieki un to kandidāti

(ievēlēti 1931. g. 28. un 29. martā)

No № 1. saraksta:

- Domnieki:
1. Hemke Kārlis.
2. Ālītis Kaspars.
3. Goldmanis Ernests.
4. Altmanis Kristis.

Kandidāti:

1. Tunnis Kārlis.
2. Čunčiņš Alberts.
3. Bergmanis Hermanis.
4. Krēbs Ernests.
5. Vecmanis Jānis.
6. Vasks Pēteris.
7. Švarcs Arvids.
8. Andersons Ernests.
9. Štokmanis Evalds.
10. Urbāns Heinrichs.
11. Rozentāls Nikolais.

No № 2. saraksta:

- Domnieki:
1. Ālītis Jēkabs.

Kandidāti:

1. Vāģis Andrējs.
2. Eņiņš Ernests.
3. Sneideris Arturs.
4. Kalnenieks Uldriķis.
5. Kalnenieks Vilhelms.
6. Blūms Vilhelms.
7. Vidiņš Zamoels.

No № 3. saraksta:

- Domnieki:
1. Jākobsons Kārlis.- 2. Dzeguze Jūlijs.
- 3. Bože Ints.
- 4. Neimanis Jānis.
- 5. Kaminskis Jānis.

Kandidāti:

1. Stubis Ernests.
2. Džerve Andrējs.
3. Grietze Rūdolfs.
4. Sneideris Ruve.
5. Sviņķis Andrējs.
6. Bafune Indriķis.
7. Jurševskis Pēteris.
8. Bērze Rūdolfs.
9. Pette Jēkabs.
10. Gūtmanis Fricis.

No № 4. saraksta:

- Domnieki:
1. Grīntāls Kārlis.- 2. Kulmanis Nikolais.
- 3. Danuss Kārlis.

Kandidāti:

1. Tirmāns Gustavs.
2. Duss Andrējs.
3. Konrāds Hermanis.
4. Grīnieks Mārtiņš.
5. Leitis Krīss.

6. Grīnšteins Kristis.
7. Ziemelis Fricis.
8. Trancs Indriķis.
9. Krauze Andrējs.
10. Siliņš Jānis.

No № 5. saraksta:

- Domnieki:
1. Junghāns Emils.
2. Celms Kristis.

Kandidāti:

1. Leskavnieks Hermanis.
2. Lauris Fricis.
3. Heidemanis Kārlis.
4. Pavelsons Andrējs.
5. Janovskis Adolfs.
6. Pulpiņš Jēkabs.
7. Juresons Ludvigs.
8. Meķis Fricis.
9. Tunnis Kārlis.
10. Bērzkains Jānis.

Pilsētas galva K. Jākobsons.
306z Sekretārs K. Biezaitis.

Mazsalacas pilsētas valde,

pamatojoties uz pilsētu pašvaldības likuma 106. p., ar šo izsludina att. ziņāšanai, ka š. g. 28. un 29. marta pilsētas domes vēlēšanās

par domniekiem un to kandidātiem,

šķirojot tos atsevišķi pēc vēlēšanās iesniegtiem sarakstiem,

ievēlētas šādas personas:

No saraksta № 1.

- a) domnieki:
1. Treimanis Arnolds.

2. Jansons Mārtiņš.

b) kandidāti:

3. Ohre Arnolds.
4. Lauznis Jānis.
5. Ermanis Eduards.
6. Sedlenieks Pēteris.
7. Liepiņš Aleksandrs.
8. Stakle Jānis.
9. Krauklis Jānis.
10. Luste Mārtiņš.
11. Krastiņš Augusts.
12. Lūkins Adams.
13. Bāliņš Jānis.
14. Vitiņš Hermanis.
15. Oļiņš Reimis.

No saraksta № 2.

- a) domnieki:
1. Pētersons Oskars.

2. Šķiņķis Kārlis.

b) kandidāti:

3. Vidovskis Jānis.
4. Garklāvs Eduards.
5. Dūksis Jānis.
6. Glazers Eduards.

7. Vitiņš Kārlis Jūlijs.
8. Muciņš Eduards.
9. Šverna Augusts.
10. Zaķis Gustavs.
11. Rauska Adams.
12. Krūmiņš Pēteris.
13. Skrastīņš Mārcis.
14. Alānis Vilis.
15. Kencis Jānis.

No saraksta № 3.

- a) domnieki:
1. Rudzītis Bernhards.

2. Janelis Jānis.

b) kandidāti:

3. Kalniņš Adams.
4. Virsis Reimis.
5. Eglītis Augusts.
6. Vitois Tenis.
7. Zālītis Gustavs.
8. Garklāvs Jēkabs.
9. Nigulis Fricis.
10. Plūme Rikards.
11. Talcis Mārtiņš.
12. Kīrsis Augusts.
13. Reinfelds Augusts.
14. Bošs Otto.
15. Rags Jānis.

No saraksta № 4.

- a) domnieki:
1. Tīliks Jānis.

2. Meķis Rūdolfs.

3. Alānis Kārlis.

b) kandidāti:

4. Nolbergs Juris.
5. Apsītis Alfreds.
6. Smiļskals Eduards.
7. Rantiņš Alfreds.
8. Buliņš Augusts.
9. Anus Oskars.
10. Strazdiņš Kārlis.
11. Taube Jānis.
12. Boksis Kārlis.
13. Boksis Gustavs.

No saraksta № 5.

- a) domnieki:
1. Zultnērs Fricis.

b) kandidāti:

2. Vende Ernests.
3. Eglītis Jānis.
4. Briedis Jānis.
5. Meķis Tenis.
6. Siktārs Jānis.
7. Smits Kārlis.
8. Putniņš Jānis.

No saraksta № 6.

- a) domnieki:
1. Čukurs Jānis.

2. Lūkins Arnolds.

3. Veide Voldemārs.

4. Pētersons Augusts.

5. Kieģelis Kārlis.

b) kandidāti:

6. Daugulis Nikolājs.
7. Čīca Ernests.
8. Brants Oskars.
9. Bole Jāzeps.
10. Sedlenieks Juris.
11. Šķoba Augusts.
12. Andersons Paulis.
13. Lauznis Jānis.
14. Rausmanis Simanis.
15. Dancis Kārlis.

Mazsalacas pilsētas galva J. Čukurs.
307z Sekretārs J. Veide.

Šoseju un zemes ceļu dep-ta 4. raj. inženieris, Liepājā,

izdos 1931. g. 18. aprīlī, pulksten 12 dienā, savā kancelejā, Ulīča ielā № 44, jauktā izsolē 24,5 mtr. gaļa koka tilta tekoša remonta darbus pār Tebras upi uz Liepājas-Ventspils IIa šķ. ceļa pie Aprīku kroga.

Drošības nauda pie izsoles Ls 200.

Ar tuvākiem noteikumiem var iepazīties kancelejā, parastā darba laikā. 2180

Liepājas tramvaja un elektrības fabrikas darbinieku savstarpējās palīdzības kases

šā gada 29. martā sarīkotās mantu loterijas vinnestu saraksts:

Lielie vinnesti:

Vērtībā Ls 180 — 344.	Vērtība Ls 140 — 3767.	Vērtība Ls 130 — 2762.
Vērtība Ls 11 — līdz Ls 50 — 552, 990, 1121, 1213, 1776, 1945, 2198, 2233, 2567, 2934, 3022, 3044	Vērtība Ls 1 līdz Ls 10 — 14, 20, 47, 67, 180, 100, 217, 226, 276, 285, 289, 310, 331, 360, 367, 374, 394, 399, 401, 407, 478, 524, 567, 601, 615, 716, 730, 742, 757, 805, 850, 909, 931, 965, 970, 998, 1020, 1031, 1047, 1051, 1057, 1066, 1089, 1217, 1224, 1263, 1267, 1313, 1365, 1407, 1415, 1479, 1534, 1577, 1615, 1644, 1646, 1720, 1754, 1769, 1784, 1850, 1851, 1885, 1890, 1917, 1940, 1949, 1957, 1966, 1974, 2019, 2070, 2089, 2107, 2150, 2155, 2171, 2203, 2209, 2237, 2312, 2339, 2365, 2391, 2417, 2456, 2469, 2524, 2616, 2619, 2642, 2656, 2670, 2673, 2692, 2719, 2782, 2788, 2845, 2849, 2869, 2873, 2923, 2968, 3008, 3056, 3228, 3239, 3253, 3254, 3288, 3298, 3310, 3326, 3340, 3376, 3407, 3466, 3479, 3491, 3575, 3600, 3610, 3629, 3673, 3687, 3707, 3715, 3724, 3805, 3853, 3923, 3940, 3966.	

8284	11023	11116	11208	12482	12517	12565	13398	15224
285	024	117	213	483	518	566	400	370
288	025	118	214	484	520	568	402	371
289	026	119	781	485	522	569	403	16284
290	039	132	782	486	523	570	404	286
291	048	133	802	487	525	571	405	330
292	050	138	12085	488	526	13063	406	331
293	051	139	086	489	528	078	407	332
296	052	140	087	490	529	079	408	333
298	073	141	088	491	530	080	411	334
321	080	145	089	492	532	081	413	356
9472	081	155	090	494	534	152	415	688
473	092	158	091	495	535	154	488	692
474	093	159	092	496	537	155	622	693
475	094	160	227	497	540	159	721	816
476	095	161	230	498	542	160	726	871
477	097	162	231	499	544	161	727	872
478	101	163	234	500	545	164	728	17417
479	102	167	235	502	546	165	729	419
480	103	168	237	503	547	168	955	420
481	104	169	238	504	549	169	14373	421
482	105	170	241	505	550	172	374	423
483	107	171	341	507	553	173	375	424
484	108	174	475	508	556	174	377	425
485	109	179	476	509	558	175	378	814
486	110	181	477	511	559	358	381	896
717	111	195	478	512	560	391	382	897
842	113	203	479	513	562	393	713	994
11017	114	206	480	514	563	395	15222	995
022	115	207	481	515	564	396	223	

Bez tam no apgrozības izņemtas visas līdz šim vēl neizlozētas 5^{1/2}/₀ ķīlu zīmes Lit. A à 1000 kr. rēķ. līdz № 32 000. iesk., un proti — 3758 gab.

Iepriekš pievestās ķīlu zīmes un pagaidu ķīlu zīmes beidz ar 1931. g. 1. novembri nest augļus un sākot ar to pašu laiku iesniedzējam izmaksājamas latos. Gadījumā, ja iesniedz uz vārdu izdotas ķīlu zīmes, iesniedzējam jāapliecinās statūtu 94. un 96. pantā paredzētā kārtībā. Pie izmaksas jāiesniedz kursam piemērotā stāvoklī izlozētās ķīlu zīmes ar visām pēc 1931. g. 1. novembri izmaksājamām augļu zīmēm un augļu zīmju talons. Iztrūkstošo augļu zīmju summu atvelk no izmaksājamā ķīlu zīmes kapitāla. 1931. g. 27. martā izlozētās ķīlu zīmes jāuzrāda 10 gadu laikā, tā tad visvēlākais līdz 1941. g. 1. novembrim. Pēc šī laika noteicēšanas uz viņām maksājamais kapitāls pēc statūtu 101. panta, saskaņā ar noilguma tiesībām, pāriet biedrības īpašumā.

Rīgā, 1931. g. 31. martā. № 392.

Rīgas hipotēku biedrības valdes vārdā:

Prezidents Eug. Schwartz.
Sindiks sekretārs P. Grossmann.

K. M. Budžetu un kredītu pārvalde

(Rīgā, Valdemāra ielā № 10-12)

izdos jauktā izsolē

1931. g. 21. aprīlī, pulksten 11.

Daugavpili:

- 1) Ēdamistabu iekārtošanas darbus, elektriskās strāvas pievadu ierīkošan. darbus virtuves elektromotoriem, pavadu būves darbus ar 2 cepešu krāsnīm un ar virtuves izbūvi saistītos remonta darbus Ēkā. № 338, par summu Ls 6.495,59
Darbu nobeigšanas termiņš — 1931. g. 15. augusts.
- 2) Auzu noliktavas iekārtošanas darbus Ēkā. № 60, par summu 3.168,34
Darbu nobeigšanas termiņš — 1931. g. 15. jūlijs.
- 3) Atjaunošanas darbus Artilērijas kareivju nometnes šķūnī. № 363, par summu 13.716,63
Darbu nobeigšanas termiņš — 1931. g. 30. jūnijs.

Rīgā:

- 4) Dūmeņa izlabošanas un nostiprināšanas darbus Arsenālā, bj. Nometņu laukumā, par summu Ls 3.271,08
Darbu nobeigšanas termiņš — 1931. g. 31. jūlijs.
- 5) Duvju apakšējo skrituļu atjaunošanas darbus angāros №№ 5, 6, 7 un 8, Spilves aerodromā, par summu 3.757,20
Darbu nobeigšanas termiņš — 1931. g. 31. augusts.

Izsole notiks K. M. Budžetu un kredītu pārvaldē, Valdemāra ielā № 10/12 (ie-ēja no Elizabetes ielas), dz. 1-a, izsoju telpās, augšā norādītā dienā un stundā.

Piedāvājumi izsolē nodrošināmi 50% apmērā no šeit uzrādīto atsevišķo postenju summām.

Tuvāki paskaidrojumi — pārvaldē, bet par darbiem Daugavpīlī — arī vēl Kara būvniecības pārvaldes IV rajona darbu vadītāja kancelejā, Daugavpīlī cietoksnī, Embotes ielā № 26, katru darbdienu parastā darba laikā. L 20 425b

Zemkopības departamenta kultūrtehniskā daļa,

Rīgā, Dzirnāvu ielā 31-3, 1931. g. 16. aprīlī, pulksten 11.

izdod rakstveida izsolē:

- 9200 kg benzina, auto, 7550 kg motoreļļas,
- 71000 „ naftas, gaišās, 3500 „ mašīneļļas,
- 100600 „ petroleļas, I šķ., 800 „ cilindreļļas

piegādi.

Izsoles nodrošinājums — 50% apmērā no piegādājamo materiālu vērtības.

Ar izsoles un piegādes noteikumiem var iepazīties kultūrtehniskā daļā parastā darba laikā.

Piedāvājumi apmaksājami ar zīmognodevu Ls 0,80. 415

Salacgrīvas pilsētas valde,

pamatojamās uz pilsētu pašvaldības likuma 106. pantu, ar šo izsludina šīs pilsētas

š. g. 28. un 29. marta domnieku vēlēšanās ievēlētu domnieku un to kandidātu sarakstus:

1) Saraksts № 1.

(Valsts un pašvaldības darbinieku kandidātu saraksts.)
a) Domnieki:
1. Eidemanis Hermanis,
2. Ozoliņš Augusts un
3. Bērziņš Roberts.

b) Kandidāti:
1. Kalniņš Eduards,
2. Zvirbulis Roberts,
3. Ruks Jēkabs,
4. Kalnāzis Andrējs un
5. Grasis Hugo.

2) Saraksts № 2.

(Apvienotais strādnieku un zvejnieku kandidātu saraksts.)
a) Domnieki:
1. Dambītis Krišjānis,
2. Lūsis Kārlis,
3. Bērziņ

